Jurnal Solid ASM Mataram
Volume 7 No 1 Tahun 2017
ISSN No. 2087-8931

LANGUAGE, DIALECTS, VARIETIES IN LANGUAGE AND DIALECT SEEN IN LANGUAGE OF "*MAN IN BLACK 3*" MOVIE *(LANGUAGE USED: EMPHASIS ON SLANG AND IDIOM EXPRESSION)*

Lalu Isnaeni Rahman
STMIK Mataram
E-mail: laluisnaeni@yahoo.co.id

ABSTRACT

The objectives of this research paper entitled "Language, dialects, varieties in Language and dialect seen in Language of "*Man in Black 3*" Movie" *(Language used: emphasis on Slang and idiom expression)* were to find out the slang words and idiom expressions. The writer used descriptive qualitative method. The subject of these research were all the dialogues or conversations or speech utterances of the main characters which were divided into 2 parts pre-climax and climax of the movie events. The data were collected by watching the movie and downloading the film scripts of "Man in Black 3" Movie from the internet. The data of this research were read, identified, classified and analyzed. The results of data analysis showed that the main characters of "Man in Black 3" tended to use slang words (78%) and idiom expression (22%) in their scripts. Agent J (AJ, Black American) tended to use slang words and Agent K (AK, White American) tended to use idiom expressions.

Key words: Slang Words, Idiom Expression.

INTRODUCTION

The fundamental function of language in human life is very big. In fact, that almost all of human life environment related to language. It happens because human need it to interact with his or her environment. The way of interaction is communication and human uses the language as item of communication. Language allows people to say things to each other and express their communication needs.

There are many aspects of *"Action Movie"* that can be identified because from its very beginning, Action Movie has always been controversial. The language used is so vulgar, so violent and then there will be found many extreme aspects to be discussed. Action Movies are commonly using slang language and idiom expression. That is why the writer interested in analyzing the language used which emphasis on slang and idiom expression by main characters in the movie.

It is important to make this research because it can be used to obtain information about slang, idiom and expression especially to find out and understand the meanings of those items words in the movie.

In movie, one is able to learn many aspects of language related to English language, especially every day English language. Learning English through movie also support one to practice English in listening and speaking skills. Particularly, American action movies are qualified to learn the language used as contain abundant slangs, idioms and informal language. Based on these arguments, the researcher attempts to study the language used and informal English usage: slangs and idioms expression in the movie *"Man in Black"* as the main source of the research.

BACKGROUND OF STUDY

Slang is an area of lexis in a permanent state of flux consisting of vivid and colorful words and phrases which characterize various social and professional groups, especially when these terms are used for in-group communication. Slang provides and reinforces social identity but it is also used in society at large to achieve an air of informality and relaxation. Because of its nature and the multiplicity of its aims, slang is a meeting point for people working in different fields, lexicologists, sociolinguists, psychologists, and even for the lay public. However, the study of slang, especially its lexicographic registration, is often overlooked or disregarded, due, in great part, to its ephemerality and the informal, humorous and taboo character of many of its expressions, which leads to the belief that it is a deviation from the standard language (Félix, 1994).

Dipindai dengan CamScanner

Slang seems to have suffered social stigma among linguists and lexicographers because it has frequently been associated with overtly impertinent behavior (Adams, 2009).

Slang seems to be one of the most important language formations having a great influence on the development of language. Slang speech is characterized by various linguistic features reflecting the users' way of living and using the language with emphasis on belonging to a particular group of language users. Student slang ranks the unique position among those groups characterized by specific features distinguished within the student environment. Student speech might be seen as a reaction to formalism and social conventions of literary language. Therefore, it contains a great number of slang expressions restricted to concrete time, place or even subject (Veronika, 2009).

Idioms are a use of words peculiar to a given language. It is an expression that cannot be translated literally. Throughout the book, there are many common idiomatic phrases that serve as a kind of shorthand (Svoboda, 2010).

In English language, there are some phrasal expressions which native speakers use all the time, often without realizing that they are doing so. This kind of expression is called "idiom" phrases referring to metaphorical meaning – the meaning is not able to translate individually. This means that communication with native speakers of English can be quite confusing experience to non native speakers (Longman Dictionary of English Idiom 1979).

English is a language particularly rich in idioms. Those modes of expression peculiar to a language (or dialect) which frequently defy logical and grammatical rules. Without idioms English would lose much of its variety and humor both in speech and writing. The background and etymological origins of most idioms is at best obscure. This is the reason why a study of differences between the idioms of American and British English is somewhat difficult. But it also makes the cases, where background, etymology and history are known, even more interesting. Some idioms of the "worldwide English" have first been seen in the works of writers like Shakespeare, Sir Walter Scott, Lewis Carroll or even in the paperbacks of contemporary novelists. An example of Shakespearian quotation can be found in the following sentence: "As a social worker, you certainly see the seamy side of life." Biblical references are also the source of

Many idioms, Sports terms, technical terms, legal terms, military slang and even nautical expressions have found their way to the everyday use of English language.(http://www.sky-net-eye.com/eng/english/idioms/idiom-articles/English-idioms).

METHOD

Mc Millar and Schumacher (1993) describe research design as the plan and structure of the investigation used to obtain evidence to answer research question. The design of this study was descriptive qualitative research, because of this study describe slang words and idiom expression used by main characters. Slang is a kind of jargon marked by its rejection of formal rules, its comparative freshness and its common ephemerality, and its marked used to claim solidarity.

The design describes the procedures for conducting the study, including when, from whom, and under what condition the data will be obtained. In other words, design indicates how the research is done. What happens to the object and what procedure of data collection are used. The purpose of a research design is to provide the most valid, accurate answer possible to research question.

This method was chosen because descriptive method is an appropriate method for analyzing an action and obtaining the systematically overview related to analyzed objects.

Furthermore, according to Nazir (1985) the general steps of descriptive method are in the following: Choosing and formulating the problems, determining the research purpose, limitation and deciding the descriptive method, formulating the theoretical framework, searching the available source related to the problem that will be solved, formulating the hypothesis, conducting the fieldwork analysis, tabulating and analyzing, interpreting and reporting the result.

The population of this research is the conversation between main characters agent K and Agent J in *"Man in Black 3"* movie. The

Dipindai dengan CamScanner

instruments used in this research were *"Man in Black 3"* movie. It was used to analyze all the conversation between agent K and agent J in the movie. The data of the research were collected by writing, typing and downloading in internet all the conversation between K and J in *"Man In Black 3" Movie*. The research data were transcribed, identified, classified, analyzed and interpreted based on categories of slang words and idiomatic expressions. The data were collected by writing and downloading from internet and analyzed based on the research question.

THEORETICAL FOUNDATION

Sociolinguistics studies the relationship between language and society. It is interesting to explain why we speak differently in different social contexts, and it is concerned with identifying the social functions of language and the ways it is used to convey social meaning. Examining the way people use language in different social contexts provides a wealth of information about the way language works, as well as about the social relationship in a community (Wardhaugh, 2006)

RESULT

The result showed that there were 208 utterances containing language used/dialect uttered by the main characters of *Main in Black 3*. There were two kinds of languages/dialects used by the main characters: *Slang words in pre-climax (75%) and Idiom expression (25%). And Slang words in Climax (81%) and Idiom expression (19%).* The findings of the research can be seen in the following table and column chart.

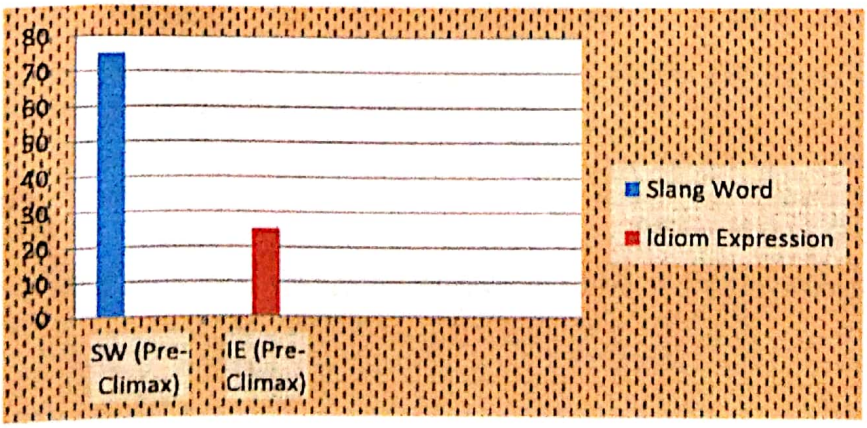
Table 1.1

No	Language used/Dialect	Frequency	Percentage
1.	Slang words	75	75%
2.	Idiom expressions	25	25%
	Total	100	100%

Language used/Dialect Uttered by Main Characters Found In Pre-Climax

In Pre- Climax, the researcher found 100 items of slang words and idiom expression and the slang words (75%) and idiom expression (25%).

In this finding, the occurrence of language/dialect used*(slang word and idiom expression)* by the main characters seen in parts of the movie, which was pre-climax.



Dipindai dengan CamScanner

Note: SW and IE SW: Slang Word IE: Idiom Expression

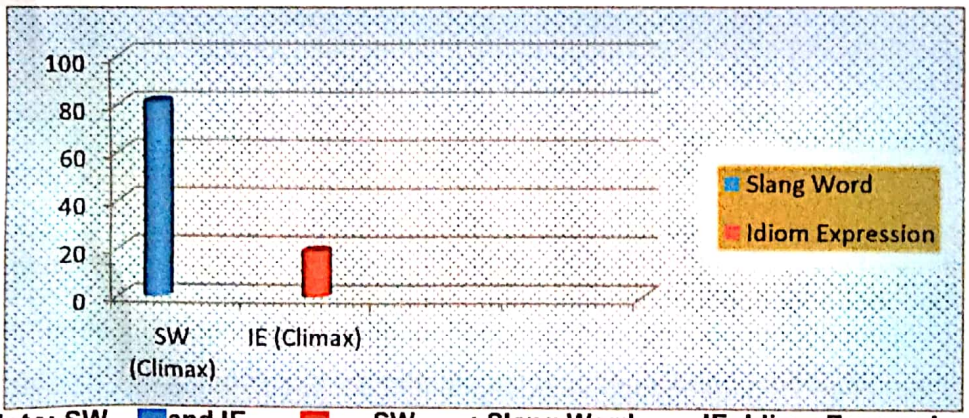
Column Chart 1.2: Language/dialect used (Slang words and Idiom Expression) seen in main characters in "Man in Black 3" movie.

From the column chart above, it can be seen that Slang mostly spoken by the main characters. The researcher found that the slang word was (75%) and idiom expression was (25%). It refers to a simple and ungrammatical language which is considered as a non-standard or informal and very popular in people's life moreover it tends to be used it in their daily conversation.

Table 1.3Language used/Dialect Uttered by Main Characters Found in Climax

No	Language used/Dialect	Frequency	Percentage
1.	Slang words	87	81%
2.	Idiom expressions	21	19%
	Total	108	100%

In Climax, the researcher found 108 items of slang words and idiom expression and the slang words (81%) and idiom expression (19%).In this finding, the occurrence of language/dialect used*(slang word and idiom expression)* by the main characters seen in parts of the movie, which was the climax.



Note: SW and IE SW : Slang Word IE: Idiom Expression

Column Chart 1.4: Language/dialect used (Slang words and Idiom Expression) seen in main characters in "Man in Black 3" movie

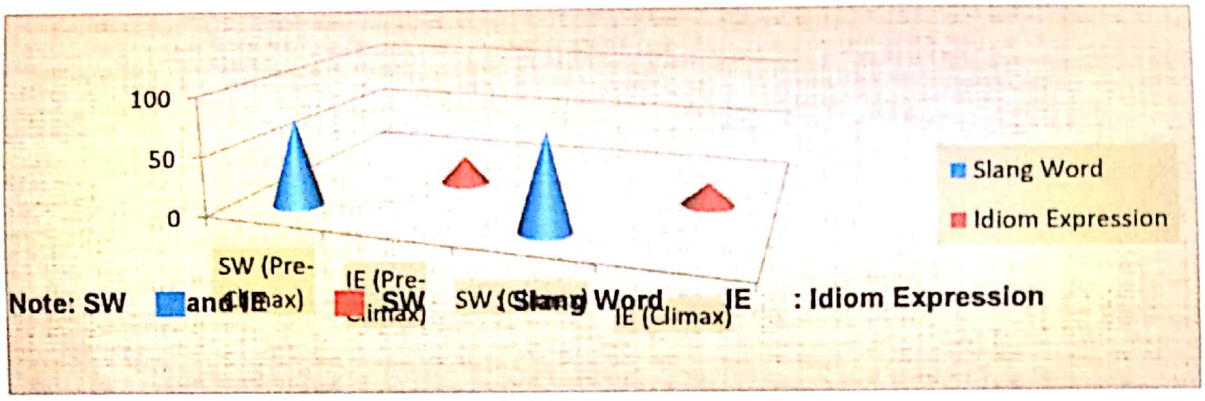
From the column chart above, it was found that slang mostly spoken by the main characters then Idiom expression. The researcher found that the slang words were (81%) and idiom expression was (19%).

Table 1.5 Frequency of Language used/Dialect Uttered by Main Characters In Pre-Climax and Climax

Dipindai dengan CamScanner

No	Language used/Dialect	Pre-Climax	Climax	Frequency	Percentage
1.	Slang words	75	87	162	78%
2.	Idiom expressions	25	21	46	22%
	Total			208	100%

Based on the results of the study "Man in Black 3" movie, Pre-Climax and Climax found 208 items of language used/dialect by the main characters which are slang words and idiom expression.



Column Chart 1.6: Language/dialect used (Slang words and Idiom Expression) seen in main characters in "Man in Black 3" movie

From the column chart above, the researcher accounted the result of percentage from pre-climax and climax. It can be concluded the Slang is in the high position then the idiom spoken by the main characters. The researcher found from the amount of the percentages (pre-climax and climax) that the slang words was (78%) and idiom expression was (22%). So that, the researcher can be able to say; the main characters agent AJ & AK prefer use slang words.

The researcher also gives the list of slang words and idiom expression uttered by the main characters in pre-climax and climax. In pre-climax, the researcher found 75 items for slang words and 25 items for idiom expression. In climax, it found 87 items for slang words and 21 items for idiom expression. See table 1.7 and 1.8.

Table 1.7 Slang words and Idiom Expression in Pre-Climax uttered by main characters

Slang Word in *"Man in Black 3"* movie (Pre-Climax)
Figure out, rip my head off!, to screw off, Lucky guess, I'm startin', You got some, lose somethin', Did I spark somethin'?, That's all I got, you're goin' back, Exactly!, where to?, What the hell are you talking about?, We got about nineteen, you're gonna, I don't know nothin', It's whirlin' and buzzin', let's just stop for a second, we got off, back up! Back up!, was waitin' for my girl, Okay, slick, like dirt, Thanks for the heads up, Your gal, what's her name?, What's your gal's name?, by the way, my own business, What's up?, What up, K?, damn thing, my friggin' tongue, K. you're not gonna, I'm not jumpin' off of this building!, I got it, I'm gonna, Dammit!it's not the tick?, Hell, yeah!, I'm gonna pluck you in your throat, What, you feelin' all chatty all of a sudden? ain't turnin', That's doin', The damn air plane, And bam! You're gonna drop off Turn your damn cell phone off, Don't take it out on the car, Wow! Enjoyment don't wanna run it be meyou're gonna say gonna have to show a hell, of a hell, I'm not bad mouthin' him,You damn right, Don't bad mouth, mind your own business,Bullshit!, my report is gonna, runnin' around town, Let's go get him, check it out ,What's up? What's happening? What's

Dipindai dengan CamScanner

ISSN No. 2087-8931

going on?, Oops!, Mind your own business!, lose it, Give me a break! Awesome! you feelin' all I'm workin' on, I'm hangin' up, So what!, I'm hangin' up.

Idiom Expressionin *"Man in Black 3"* movie (Pre-Climax)

put that up to your head!, we're on the right track, three years runnin, Still keep the key under the ashtray, stand off., take a look around, miles on you, put your Jedi knight on, Don't put me in here, K!, An eye exam, I'm like, OK!, to get out, worried sick, It's kind of my thing, turn the electricity down, press that small button on the side firmly, Better keep it simple turn your cell phone off, it gets up there, give your attention, Let's keep emotion out of it throw the ball and it would just hit the wall, let's get a little bit of that base out of your voice Put him away a long time ago, to tare you away.

Table 1.8 Slang Words and Idiom Expressions in Pre-Climax and Climax uttered by main characters

Slang Word in *"Man in Black 3"* movie (Climax)

I'm gonna, No deal, Yep, I gotta tell you, I dare you, You know, I don't have no problem, pimp-slappin', the shiznit out, Why you lookin' at me?, You know what?, How about that?, he's gonna, How's is it going?, how are we gonna find this guy?, Wait! No, no, no! We got you, Alright. Just...we got you. Okay, What you got?, Dammit!, We had him!, it's not slick, damn sure, ain't no, I'm not gonna relax, we're runnin' out of time, we're runnin', pie, got a problem, heavy set man? Yeah, you know what?, do somethin' stupid, Somethin' that, ain't got nothin', do with nothin', dumbass pie!, Sounds good, slick?, I'm gonna let it, What's up with you and O?, to keep tabs on, to breed with earth women, What the hell happened you, man?, what about you, slick? , you got yourself a girl?, I got you, gotta find him, you get all mushy, Well I see you pie in you, Give me a sec, He got away, Let's get out of here, Well, I got Griffin, slick, Uh...hold up!, Uh...I'm gonna, I'm gonna go, you're gonna stay, Somethin' you're not tellin' me, slick?, you're not goin', I'm tellin', it ain't gonna, doin' it., Look, I gotta ask you, we gotta drive, Come on, man!, One of the times?, we got company, What the hell? , I got it, You slippin', No, no, no. Come on, don't start flippin' on me, Hey, slick, you comin'?, I'm not gonna, what the hell happened to you?, You might wanna, get a second, Let's agree to disagree, Bingo!, I'll see you around, K., What you got there?, When's he gonna be back?, You wanna take a walk with me?, we got work to do, How the hell do I know what I don't know!, Been extinct for forty years, hung up on me.

Idiom Expression in *"Man in Black 3"* movie (Climax)

to pull rank, thrive here on earth, I found out the hard way, go case, sounds like fun, Good work, out of clues, get out of your head, smart stuff, Go ahead, You just let it rip, the sun came up, put up, The moon launch, Better get a move on, to strap yourself in, on and off planet earth, end up, to get out, pretty quick, Lost track of time,

DISCUSSION

Dipindai dengan CamScanner

ISSN No. 2087-8931

Based on the result of the study above, there are two kinds of language used/dialects by the main characters that are slang words and idiom expressions in *pre-climax part of "Man in Black" movie.*

SW and IE (Pre-Climax)

[addressing crowd of people who have witnessed a flying saucer crash]

AK: Good afternoon. Please *give your attention* to my associate, Agent J. He'sgoing to demonstrate an Electro-Biomechanical-Neuro-Transmitting-Zero-Synapses-Repositioner, we call it the Neuralizer.
[to J]

AK: Better *keep it simple.*
[J turns to the crowd]

AJ: Thank you, Agent K. Uh...ladies and gentlemen, if you will, look right here. *[he holds up the Neuralizer and flashes the crowd]*

AJ: Okay. You know how you're on an airplane and the flight attendant asks you to *turn your cell phone off,* and you're like; *I ain't turnin' my cell phone off, that's doin' no harm to the damn airplane?*
[pointing to the saucer crash behind him]

AJ: Well, this is what we get. That's what happens, *it gets up there,* bounces *around on* the satellite, and *bam! Just turn your damn cell phone off.* Now *you're gonna drop off* a cliff cause your GPS don't work.

In these dialogues the use of slang words are; *ain't turnin', that's doin', the damn airplane, and bam! , you're gonna* and idiom expressions used are *better keep it simple, turn your cell phone off, it gets up there, drop off.* The main characters **AJ** (black American) represented his culture most of his sentences are slang words. The dialogues took place in Chinese restaurant and in front of the restaurant actually on the street. In this movie, in pre-climax he used the words *"gonna, doin', ain't, turnin' damn".* And

AK : (white American) used idiom expression such as *"keep it simple and pay attention".* In this case, the rule of standard American langauge, the words *gonna* must be changed as going to, *doin*-going, *ain't*-am not, *turnin'*-turning and *damn* commonly use of black American for indicating something which is bad.

SW and IE (Pre-Climax)

[after the fight with the aliens and Boris, J joins K at the bar in Chinese restaurant]

AJ: Man, I am getting too old for this. I can only imagine how you feel.

AK: Boris The Animal. *Putt him away a long time ago,* it was the worst mistake I ever made.

AJ: Why? Was he innocent?

AK: Should have killed him.

AJ: *Let's go get him.*

AK: No.

AJ: No?

AK: Lunar belongs above your pay grade.

AJ: We're partners, we have the same *pay grade.*

AK: It has nothing to do with you, *mind your own business.*

AJ: Okay, first of all, *let's get a little bit of that base out of your voice.* And secondly, *as long as spiky boy's runnin' around town,* this is my whole business.

AK: You will forget about Boris, or my report will reflect that your conduct is unbecoming.

AJ: Well maybe *my report is gonna* reflect some shit too, K.

AK: You are suspended for two weeks.

AJ: *Bullshit!*

AK: Four weeks.

In above example, the main characters AK used slangs and idiom expression such as only *Put away* and *mind your own business* whereas AJ he used: *go get, pay grade, let's get a little bit of that base out of your voice, as long as spiky boy's runnin' around town, gonna and bullshit.* From all the dialogues' script which I collected from the movie in pre-climax, AK (white American) used idiom expressions as their words choices in communication with AJ, he tends to use idiom expression than slangs words as the researcher explained above. Meanwhile AJ as (black American) tends to use slang words such as gonna, go get, and slang terms such as damn, bullshit and slick. In this part, AK and

Dipindai dengan CamScanner

AK are talking about their enemy, his name was Boris and the conversation took place in Chinese restaurant.

SW and IE (Climax)

[after they realize they've lost Griffin too]

AK: We need *pie*.
AJ: What?
AK: My grand daddy always said, if you *got a problem* that you can't solve, helps to *get out of your head*. Pie, it's good.
AJ: Pie?
AK: Yeah.
AJ: You're grand daddy, *heavy set man?*
AK: A little bit.
AJ: *Yeah, you know what?* We've been doing *smart stuff*, we've been following clues, doing real police work. It might me time we *do somethin' stupid. Somethin' that ain't got nothin' to do with nothin'*. Ah, *you know what?* Now I want *some pie*, K. I want some pie. Let's go get some *dumbass pie*!
[J walks off]
AK: *Sounds good.*

In this dialog, we could clearly find examples of slang word and idiom expression. The slang words found in the dialog such as *pie, you know what?, got, somethin' ain't, nothin' dumbass* which are belong to the slang words and *get out, heavy set man?, smart stuff, sounds good* which are belong to idiom expressions.

SW and IE (Climax)

AK: *The moon launch.*
AJ: Cape Canaveral, July 16th 1969.
AK: We *got* six hours to get to Florida. *Better get a move on, slick.*
AJ: Uh...wait! *Uh...hold up*! Not...not us. Uh...*I'm gonna* do this one alone.
Griffin: No, he has to be the one...
AJ: Sh..sh..shh!
AK: What do you mean, alone?
AJ: Means, *I'm gonna go* to Florida, *you're gonna stay* here and I need you *trust me on* this one.
AK: Trust you? *I don't think so. Somethin' you're not tellin' me, slick?*
AJ: *I'm tellin'* you, *you're not goin'* to Florida.
AK: Well *it* ***ain't****gonna* happen, partner.
AJ: Look, K, please. I will not allow you to go to Florida.
AK: Stop me.

Based on the above interaction, *The moon launch, move on, hold up, trust on* which are belong to idiom expression *and got, gonna, somethin', tellin', slick, goin', ain't* are belong to slang words. The slang word *"ain't* mostly appear in every conversation which is used for replacing the word *sam not, are not, or is not*. This term is considered as a rude and informal expression. It was firstly used by a low-educated community of mountain range of South America. Nowadays, this term becomes very popular.

CONCLUSION

From the data and explanation above, the main characters AJ (black American) and AK (white American) used mostly slang words than idiom expression. The used of slang words is 78% in pre-climax and climax in "Man in Black 3". It can be concluded that Slang mostly spoken by the AJ which one of the main character in "Main in Black 3" movie. It refers to an ungrammatical language which is very popular in Negro' life. Firstly, slang is used as a secret language of drug addicted communities and criminal classes. Nowadays, slang becomes popular and widely used. Its simplicity, ungrammaticality, and easiness make teenagers tend to use it in their daily conversation. Slang varies into several forms, some of them are proper and acceptable, and the others are rude and obscene. Some of acceptable slang terms and considered as a standard language are *jazz, VIP*, and *bus*. Besides, there are also slang terms which is considered as a non-standard, informal, even rude language although they are widely used, like *gonna, ain't, shit*, and *what's up*.

AK referred to use idiom expression in his conversation although his friend AJ used slang all the time. He is wise man and his words having several meanings, sometimes simultaneously, sometimes discerned from the context usage. The common use of the same word for an activity. The used of idiom expression in the "Man in Black 3" movie is 22% which most of them uttered by AK.

REFERENCES

Adams, Michael, 2009. *Slang – The People's Poetry*. Indianapolis, Indiana: Oxford Press.

Dipindai dengan CamScanner

Anom, 1979. *Longman Dictionary of English Idiom*. Bath: The Pitman Press.

Félix Rodríguez González, 1994. *Youth and Student Slang in British and American English*: An Annotated Bibliography. Universidad de Alicante.

(http://www.sky-net eye.com/eng/english/idioms/idiom-articles/English-idioms).

Mc Millan, James H. and Schumacher, Sally. 1993. *Research in Education: A Conceptual Introduction*. USA: Harper Collin College Publisher.

Nazir, M. 1985. *Metode Penelitian*. Indonesia. Ghalia Indonesia.

Richard A. Spears, Ph.D. 1997. *Thematic Dictionary Of American Idioms*.

Ronald Wardhaugh, 2006. *An Introduction to Sociolinguistics*. 5th ed.

Steven Svoboda, 2010.*Analysis of Idiomatic Phrases in the House on Mango Street by Sandra Cisneros*.

Veronika Burdová, 2009. *Student Slang*. Diploma thesis. Masaryk University in Brno Faculty of Education Deparment of English Language and Literature.

Dipindai dengan CamScanner